



Туристическая компания SOLEANS

Москва, м Улица 1905 года, ул. Анатолия Живова 6, тел. (495) 232 32 25 / 978 15 17

E – mail: [soleans@sovintel.ru](mailto:soleans@sovintel.ru) [www.soleanstour.ru](http://www.soleanstour.ru)



ZDRAVILIŠČE RADENCI

SINCE 1882



Лечебный курорт «Zdravilišče Radenci» *в королевстве трех сердец*

SAVA  
HOTELS & RESORTS

# Добро пожаловать в сказочные Раденцы



## Светская история

Знаменитую раденскую минеральную воду когда-то пили сам папа Римский в Ватикане и император в Вене, а сегодня гости лечебного курорта «Zdravilišča Radenci» имеют возможность пить ее прямо из источника всего лишь через несколько мгновений после того, как она выходит на поверхность из глубин земли. По содержанию двуокси углерода она занимает почетное место среди наиболее обогащенных минеральных вод в Европе, а свои прославившиеся три сердечка на защитном знаке «Radenska» она получила благодаря трем источникам, которые на сегодняшний день, чтобы было легче их различать, обозначены следующим образом: Лечебный источник на своем знаке имеет три сердечка, Королевский – два, а Гизелин – одно. «Вы слышите, как она бурлит сегодня?» – так в далеком 1833 году кучер обратил внимание молодого студента медицины Карла Хенна, впервые проезжавшего через Раденцы, на бурлящий источник. Именно этот студент взял воду из источника для анализа, результаты которого показали, что вода является лечебной. Доктор Карл Хенн вернулся в Раденцы уже признанным врачом и в 1869 году начал бутылировать раденскую минеральную воду, а официальное открытие самого курорта состоялось тринадцатью годами позднее – в 1882 году.

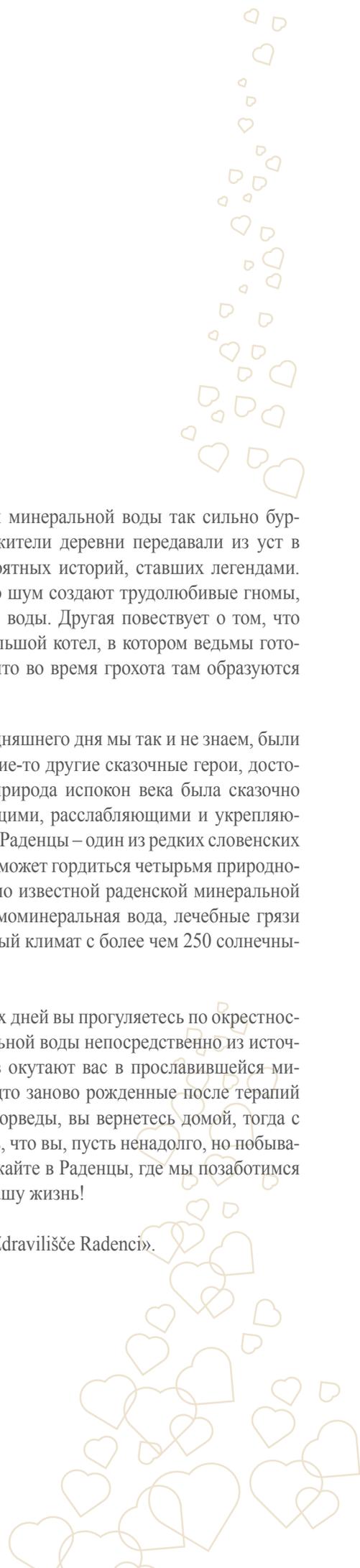


Однажды источник раденской минеральной воды так сильно бурлил, шумел и грохотал, что жители деревни передавали из уст в уста множество самых невероятных историй, ставших легендами. В одной из них говорится, что шум создают трудолюбивые гномы, роющие каналы для лечебной воды. Другая повествует о том, что под источником находится большой котел, в котором ведьмы готовят клецки. А третья гласит, что во время грохота там образуются гром и град...

И, несмотря на то, что до сегодняшнего дня мы так и не знаем, были ли это гномы, ведьмы или какие-то другие сказочные герои, достоверно известно: в Раденцах природа испокон века была сказочно щедра дарами, оздоравливающими, расслабляющими и укрепляющими человеческий организм. Раденцы – один из редких словенских курортных поселков, который может гордиться четырьмя природно-лечебными факторами. Помимо известной раденской минеральной воды, это еще и лечебная термоминеральная вода, лечебные грязи (пелоид), а также благоприятный климат с более чем 250 солнечными днями в году.

Когда в один из этих солнечных дней вы прогуляетесь по окрестностям и выпьете стакан минеральной воды непосредственно из источника, когда тысячи пузырьков окутают вас в прославившейся минеральной купели и когда, будто заново рожденные после терапий медико-велнеса и массажей аюрведы, вы вернетесь домой, тогда с уверенностью сможете сказать, что вы, пусть ненадолго, но побывали в настоящей сказке. Приезжайте в Раденцы, где мы позаботимся о том, чтобы сказка вошла в вашу жизнь!

Команда лечебного курорта «Zdravilišče Radenci».



# Раденцы



# Знакомьтесь – Помурье



## ЛЕЧЕБНЫЙ КУРОРТ «ZDRAVILIŠČE

**RADENCI»** расположен всего в нескольких километрах от городка Горнья Радгона (Gornja Radgona) и границы с Австрией, а также в непосредственной близости к главным скоростным автомагистралям. Это родина прославившейся минеральной воды «Radenska» и место проведения популярного марафона «Три сердца», уже более 30 лет объединяющего бегунов со всей Словении, соседних и других стран мира. Помурье известно прекрасными прогулочными и беговыми дорожками, вьющимися либо вдоль реки Мура, либо по усеянным виноградниками окрестным склонам Радгонско-Капельских холмов.

Окрестности курорта «Zdravilišče Radenci» предоставляют ряд возможностей для интересного проведения досуга: от спуска по реке Мура до посещения погреба шампанских вин в городке Горнья Радгона. Несомненно, вас очарует мельница на Муре в деревушке Вержей (Veržej) или же ветряная мельница в деревушке Стара Гора (Stara gora). Заслуживают внимания и ближайшая церковь Св. Марии Магдалены в деревне Капельски Врх (Kapelški Vrh), романская ротонда в Селе (Selo), являющаяся одним из старейших памятников культуры в Словении, и знаменитая церковь работы архитектора Йоже Плечника в поселке Богоина (Bogojina).

Судя по территории, Словения, действительно, – небольшая страна, но своей разноликостью и уникальным рельефом, она превосходит даже намного большие страны. Особенности традиций, кухонь и языковых диалектов очень отличаются, изменяясь практически через каждый километр. Не верите? Посетите населенные пункты на правом берегу Муры, куда относятся и Раденцы, и сравните их с отдаленными всего лишь на несколько километров прекурскими деревнями на левом берегу реки. Несмотря на то, что эта северо-восточная часть Словении также называется Помурьем, местные жители незамедлительно просвятят вас в том, что на той стороне реки живут прекмурцы, а на этой – прлеки. Их диалект иногда сложно понять даже коренным словенцам, но свое теплое гостеприимство они сумеют показать так, что, из каких бы дальних мест вы не приехали, вам все будет понятно.

# Проживание



## ОТЕЛЬ RADIN\*\*\*\*

Зеленое окружение среди лечебных источников – защитный знак отеля «Radin» с современным и со вкусом оформленным интерьером, способного удовлетворить запросы наиболее требовательных и изысканных гостей. В ресторане отеля для вас приготовят блюда домашней и международной кухни, разнообразные диетические и вегетарианские блюда, а отличительной его особенностью являются блюда, приготовленные по рецептам аюрведы. После приятной прогулки по курортному парку у вас есть возможность зайти в бьювет, где вам предложат стакан-

чик лечебной минеральной воды «Radenska» прямо из источника. Большинство одноместных номеров оборудовано французскими кроватями, практически во всех двухместных номерах есть возможность установки дополнительной кровати, отель также располагает пятью номерами «сюита». Все номера имеют ванную комнату с душем (или ванной) и феном для волос. В распоряжении гостей – банный халат, мини-бар, телефон, радио, спутниковое ТВ и сейф, в некоторых номерах – классический балкон, в остальных – французский. Все номера кондиционированы.



ZDRAVILIŠĆE RADENCI  
SINCE 1882

# Наслаждайтесь отдыхом среди лечебных источников



Отель «Radin» крытым переходом связан с отелем «Izvir», оба отеля соединены также термальным комплексом и медико-велнес центром, разместившимися под одной крышей. Таким образом, для хорошего самочувствия, восстановления здоровья или просто отдыха у гостей обоих отелей все «под рукой». Опытные массажисты побалуют вас широким выбором массажей и ванн в Центре здоровья и релаксации «Cognium», а также в трех специализированных студиях массажа в вестибюле отеля «Izvir». В студии «Ayurveda» вы сможете восстановить гармонию в организме по принципам древних индийских лечебных методов аюрведы, в студии красоты «Beauty» о вас позаботятся с помощью разнообразных терапий для ухода за лицом и телом, а в студии «Studia stone & concerto» вас ожидает наслаждение ощущениями невесомости на водной кровати и релаксация посредством массажа с камнями. Оздоровительное влияние купания в термальной воде можно дополнить лечебными программами.

## ОТЕЛЬ IZVIR\*\*\*\*

Комфортный, отреставрированный в 2009 году отель, крытым переходом связанный с отелем «Radin», идеально подходит для особо приятного отдыха. Ресторан отеля предлагает гостям широкий выбор вкуснейших и полезных блюд, которые удовлетворят любые вкусы, а специальное диетическое питание будет способствовать соблюдению рекомендаций врачей.

Помимо одно- и двухместных номеров, в отеле имеются «сюиты» и номера, специально оборудованные для инвалидов. В номерах есть ванные комнаты с душем (или ванной) и феном для волос. В распоряжении гостей – банный халат, мини-бар, телефон, радио, спутниковое ТВ и сейф, все номера кондиционированы, в большинстве из них есть французский балкон.

# Медико-велнес



Оздоровительная деятельность в Раденцах хранит в себе традиции 125-летней давности. Она основана на применении свойств уникальной минеральной воды, относящейся по содержанию двуокиси водорода к наиболее обогащенным водам в Европе. Раденцы славятся своими минеральными CO<sub>2</sub>-ваннами, имеющими благотворное влияние на организм, особенно при ишемических болезнях. Помимо знаменитой Раденской минеральной ванны, особенностью лечебного курорта «Zdravilišče Radenci» являются также ванна Клеопатры и травяная ванна. Дары лечебной воды, наряду с уже упомянутыми массажами и специальными терапиями, дополняются еще **миром саун с шестью различными саунами**: двумя финскими, турецкой, травяной, инфракрасной и тилариумом. Попарившись в сауне, у вас есть возможность предоставить себя умелым рукам масса-

жистов и побаловать свое тело и душу либо в **Центре здоровья и релаксации «Corrium»**, либо в одной из специализированных студий, где вас ожидают особые массажи и терапии. Об уходе за вашим лицом и телом позаботятся в студии красоты «**Studia Beauty**», а о терапии с использованием древне-индийской лечебной техники – в студии «**Studia Ayurveda**», в то время как в студии «**Studia stone & concerto**» вас ожидает расслабляющий массаж с горячими и холодными камнями, после чего последует отдых на водной кровати «concerto», где вся ваша усталость плавно перейдет в состояние невесомости, которую вы непременно ощутите. Курорт «Zdravilišče Radenci» является хорошо зарекомендовавшим себя центром по реабилитации людей с сердечно-сосудистыми заболеваниями и признанным диагностическим центром, где, помимо сердечников,



ZDRAVILIŠČE RADENCI  
SINCE 1882

# Лечение



«Современному человеку XXI век принес высокий уровень жизни, который, зачастую, требует и высоких жертв – подорванное здоровье. На западе резко возросло количество сердечно-сосудистых заболеваний, поэтому своевременная забота о сердце и системе кровообращения очень важна. На лечебном курорте «Zdravilišče Radenci» в приятной обстановке можно пройти диагностику и терапевтические процедуры на высшем уровне, одновременно наслаждаясь отдыхом в курортном центре релаксации. В Раденцах вас ожидает высококвалифицированный медицинский персонал. Подход к лечению наших гостей исключительно индивидуален, диагностические и реабилитационные программы всегда разрабатываются с учетом их пожеланий и потребностей».

Андрей Вугринец, д-р мед. наук, специалист по внутренним болезням

нашли свое пристанище менеджеры и все желающие укрепить сердце и сосуды. Профессионально-квалифицированный медицинский персонал дополняет медицинские программы лечебным эффектом термальной и минеральной воды. Минеральная вода используется, в частности, при приеме ванн, для ингаляций и в лечебных курсах, в то время как профилактические и лечебные медицинские программы совмещаются еще и с высококлассными физиотерапевтическими услугами, которые выполняют признанные профессиональные специалисты с применением новейших технологий.

## Показания к лечению:

- **заболевания сердечно-сосудистой системы** (реабилитация после острого инфаркта миокарда, после операционных вмешательств в сердечно-сосудистую систему, хронические сердечные заболевания, воспаления сердечной мышцы)
- **ревматологические заболевания**
- **болезни обмена веществ** (сахарный диабет с заболеваниями мелких нервных волокон, нарушение обмена мочевой кислоты, ожирение)
- **нарушения функций опорно-двигательной системы**
- **посттравматическая реабилитация**
- **снижение физического и психического истощения**

**SAVA**  
HOTELS & RESORTS

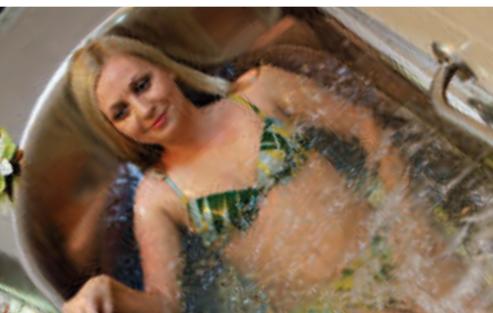
## Избранные медико-программы:

- программа для сердечно-сосудистой системы,
- программа для позвоночника
- антиревматическая программа
- антистрессовая программа
- программа похудения с акупунктурой
- курортная программа «Classic»

## Специализированные амбулатории:

- амбулатория внутренних болезней
- физиатрическая амбулатория
- урологическая амбулатория
- гастроэнтерологическая амбулатория
- ортопедическая амбулатория
- амбулатория отоларингологии
- амбулатория костной денситометрии
- амбулатория медицины труда
- косметическая хирургия

# Остановите выбор на длинной, здоровой и счастливой жизни



## Лечебные факторы

### СО<sub>2</sub> минеральные ванны

при заболеваниях сердечно-сосудистой системы: артериальная гипертензия, стабильная стенокардия, реабилитация после острого инфаркта миокарда, после операции на сердце и кровеносных сосудах, нарушения периферического артериального и венозного кровообращения.

**Раденская минеральная ванна** имеет благотворное влияние на человеческий организм, так как:

- повышает проходимость капилляров кожи
- снижает артериальное давление и частоту сердечных сокращений
- повышает диурез
- способствует заживлению ран и язв
- обладает противовоспалительными свойствами
- снижает чувствительность к холоду и повышает активность тепловых рецепторов.

### Употребление минеральной воды

при заболеваниях почек и мочевыводящих путей, нарушениях обмена веществ. Природная минеральная вода «Radenska» – это гидрокарбонатная натриево-кальциевая вода, которая по содержанию двуоксида углерода относится к наиболее обогащенным водам в Европе.

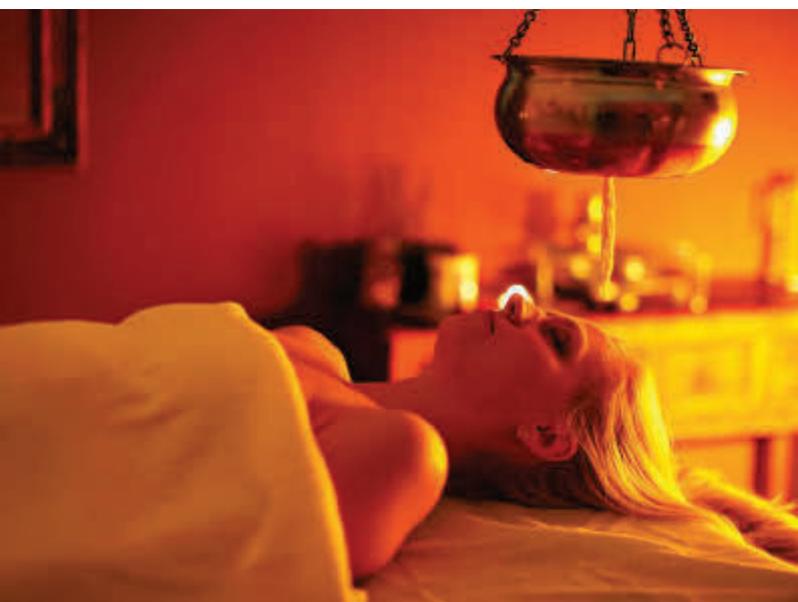
#### Природная минеральная вода «Radenska»:

- стабилизирует артериальное давление
- ускоряет процесс пищеварения
- нейтрализует избыток желудочной кислоты
- понижает уровень мочевой кислоты
- ускоряет выведение мочи
- частично алкализует кровь и мочу
- регулирует дисбаланс минералов в крови, а также укрепляет тело и улучшает самочувствие в целом.



ZDRAVILIŠČE RADENCI  
SINCE 1882

# Аюрведа



Индийский метод лечения Аюрведа применяется уже более 5000 лет и представляет собой науку о длинной и здоровой жизни. Аюрведа утверждает, что человек здоров, когда он обретает гармонию с самим собой, а также окружающими людьми и природой. Терапевт аюрведы поможет вам на основе соответствующей терапии и разработанной специально для вас диеты, а также при помощи аюрведических аксессуаров, очищающих процедур и медитации снова восстановить нарушенную гармонию.

В «Zdravilišče Radenci» сеансы Аюрведы проводятся исключительно в рамках велнес-программ, включающих измерение пульса и определение основного типа человека по Аюрведе (вата, пирог, кофе), и только после прохождения этих процедур и на их основании вам будут предложены рекомендации по соответствующим массажам и питанию.

## Грязевые обертывания

при дегенеративных заболеваниях суставов и реабилитации посттравматических и послеоперационных состояний опорно-двигательного аппарата.

Пресноводные грязи способствуют эффективному переносу теплоты вглубь человеческого тела, снижая, таким образом, артериальное давление, и увеличивая кровоток в месте наложения грязевой аппликации. Обертывания пелоидом оказывают успокаивающий эффект, облегчают боли и положительно влияют при хронических воспалениях.

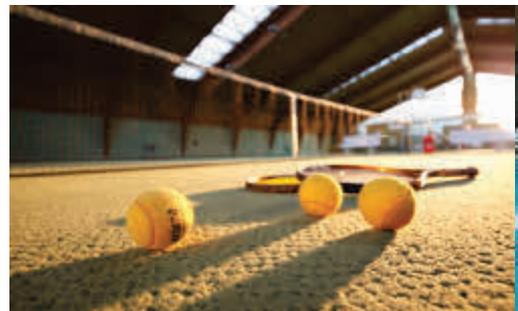
Лечебные грязи применяются при хронических заболеваниях костей, суставов, мышц, а также после операций и травм. У здоровых людей обертывания пелоидом снижают стресс и успокаивают нервную систему, поэтому они представляют отличную комбинацию с ваннами в минеральной воде и массажами.

## Климатический фактор

Курорт «Zdravilišče Radenci» одним из первых в Словении получил **сертификат биоклиматического лечебного курорта**, ведь климатические особенности этой части Помурья очень благотворно влияют на самочувствие и здоровье человека.

Мягкий климат с более, чем 250 солнечными днями в году в лечебной терапии используется как климат-терапия вместе с лечебными эффектами минеральной, термальной воды и грязей, и одновременно оказывает стимулирующее влияние, в частности, при целенаправленной рекреации на природе.

# АКТИВНЫЙ ОТДЫХ



## Будьте в форме, будьте активны!

В Раденцах возможности для занятий спортом ожидают вас буквально на каждом шагу. Вдоволь наплававшись в бассейне (длина 25 м, температура воды +28-29°C), вы можете сыграть в большой теннис на близлежащем теннисном корте или же прокатиться на велосипеде по одному из многочисленных велосипедных маршрутов от города Горнья Радгона до города Мурска Собота. Не стоит отдельно подчеркивать факт, что Раденцы идеальны для любителей бега, добавим только, что Помурье предлагает прекрасные дорожки для

прогулок. Помимо трим-дорожки, прогулочной тропы вдоль Муры и трех троп «Среди источников жизни», на которых пешие туристы могут осмотреть 24 лечебных источника, очень интересна также Аттилова тропа, пролегающая по маршруту знаменитого гуннского воеводы Аттила. Рядом с отельным комплексом расположен дворец спорта, который имеет все условия для подготовки спортивных команд по мини-футболу, гандболу, баскетболу и волейболу. Приблизительно в 1 км от него находится футбольное поле «Слатина», располагающее соответствующей инфраструктурой для подготовки футбольных клубов.



ZDRAVILIŠČE RADENCI  
SINCE 1882

# Водные радости

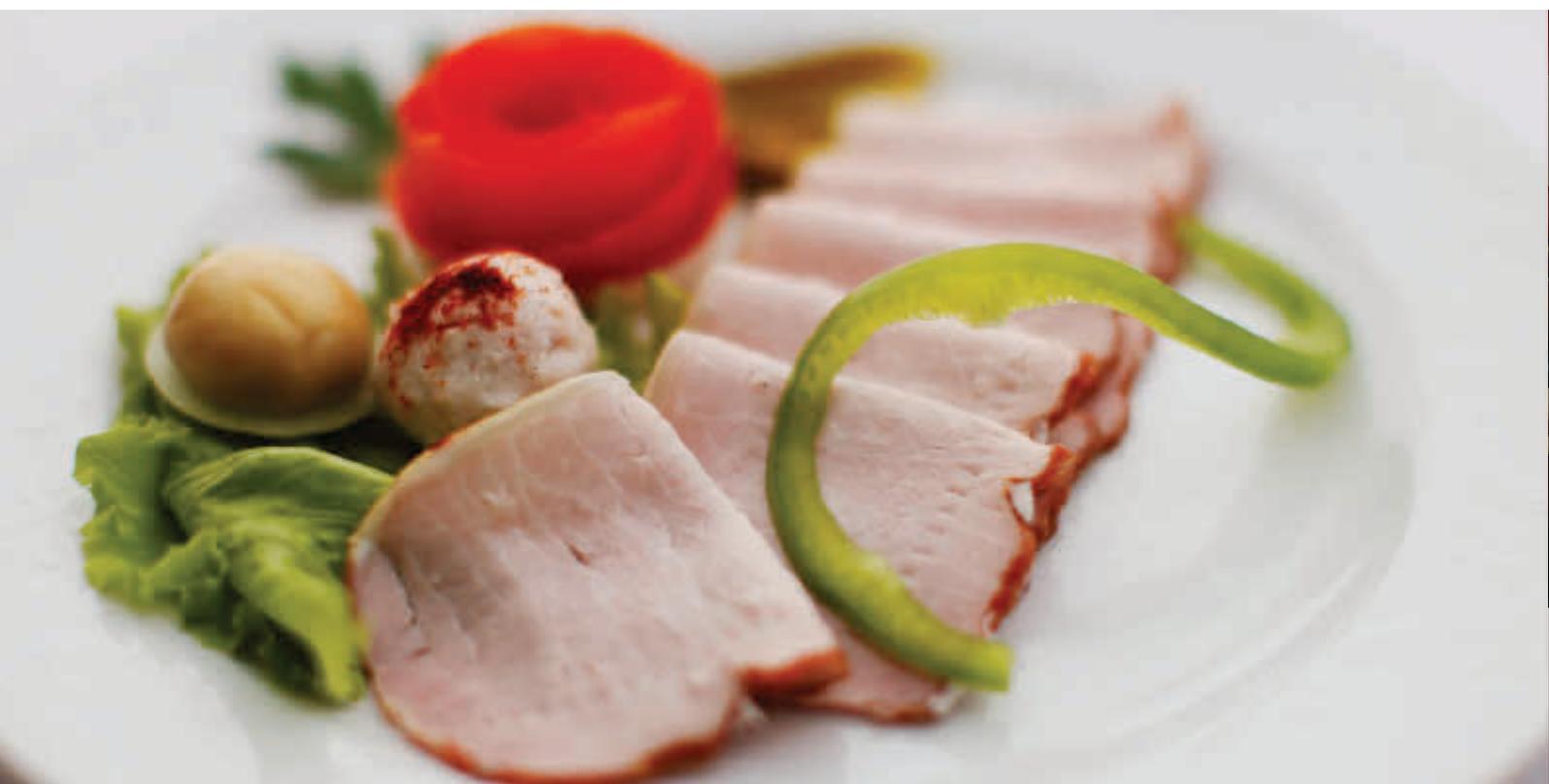


В «Zdravilišče Radenci» вам никогда не надоест плавание, купание и плескание в воде, для вас – несколько внешних и внутренних бассейнов, общая поверхность которых составляет 1460 кв. м.

**Благотворные эффекты термоминеральной воды призывают доверить им себя!**

Во внутренних и внешних бассейнах с термальной водой (+33-34°C) вы можете спокойно наслаждаться водными течениями, водопадами, фонтанами, массажными креслами и лежанками, а также джакузи, а во внутреннем плавательном бассейне с помощью плавания вы сможете размять тело или же улучшить свою физическую форму. Самых маленьких ждет их малый водный мир и два детских бассейна с подогретой водой. .

# Кулинария



Гастрономические наслаждения в Помурье можно сравнивать с наслаждением поэзией. Сокровища кулинарных традиций, такие как: мясо из «тюнки», гречневые «крапцы», свежина с «буйта репой», квасеница, прекурская и прлекийская гибаница, «бюйрашка малица» на острове любви в Ижаковцах, ... дополнительно утончают вкус отличных белых и шампанских вин винодельческих районов Радгонско-Капельского и Ерузалимского. Профессиональная команда ресторана объединяет традицию с современными способами приготовления блюд и следует тенденциям современной гастрономии. В ресторанах отелей

«Radin» и «Izvir» гости могут придерживаться здорового питания и рекомендаций врачей с помощью диетических меню. Также здесь проявляется забота о вегетарианцах. Одним из вариантов достижения здоровья и гармонии с самим собой может стать вкуснейшее аюрведическое питание, дополняющее широкий выбор массажей и аюрведических терапий.

Упомянутой выше поэзией вы можете наслаждаться в приятной обстановке у камина зимой, летом – в тени крон деревьев, и еще – в ресторане «Park».



ZDRAVILIŠČE RADENCI

SINCE 1882

# Конгрессы

*Приятный бизнес*



В «Zdravilišče Radenci», уже прославившейся своими первоклассными программами для менеджеров, конгрессная деятельность имеет многолетние традиции. Конгресс-центр отлично оснащен, а опытная команда организаторов мероприятий – гарантия того, что событие вашей компании пройдет на высоком уровне. При организации конгрессов, симпозиумов, рабочих и учебных мастер-классов, учебных программ, презентаций, пресс-конференций, деловых встреч, деловых приемов с фуршетами, а также банкетов, мы выступаем в роли принимающей стороны или совместного организатора.

## **Предоставьте заботы другим!**

Вместо вас часть организационных вопросов (регистрация, оплата взносов) возьмем на себя мы: предоставим необходимые услуги для проведения конгресса (техническая поддержка, хостессы, фотограф, возможность ксерокопирования), организуем профессиональный перевод, развле-

кательную программу (музыкальные гости, театральные представления, анимация, шоу-программы...) и позаботимся о трансферах.

### **Мы предлагаем вам:**

- возможность проведения мероприятий в многофункциональном конгресс-зале, в пяти дополнительных разных по величине залах заседаний, ресторанах или даже у бассейнов...
- техническую команду, которая сумеет позаботиться о бесперебойном проведении мероприятия или событий
- комбинацию работы (семинар, встреча...) и отдыха (сауны, бассейны, массажи аюрведа, услуги центра хорошего самочувствия «Corgium»)
- первоклассные ресторанные услуги
- стимулирующие программы (исследование неизвестного, винные дороги, спорт)
- услуги профессионально-квалифицированного персонала

# SAVA HOTELS & RESORTS

SAVA HOTELI BLED  
TERME 3000 - MORAVSKE TOPLICE  
ZDRAVILIŠČE RADENCI  
TERME BANOVC  
TERME PTUJ  
TERME LENDAVA



**Туристическая компания SOLEANS**  
Москва, м Улица 1905 года, ул. Анатолия Живова 6, тел. (495) 232 32 25 / 978 15 17  
E – mail: [soleans@sovintel.ru](mailto:soleans@sovintel.ru) [www.soleanstour.ru](http://www.soleanstour.ru)



Марибор – 40 км  
Грац – 80 км  
Загреб – 140 км  
Любляна – 170 км  
Вена – 220 км  
Триест – 280 км  
Мюнхен – 480 км  
Будапешт – 300 км

Автоматрираль КОПЕР - ЛЮБЛЯНА -  
МАРИБОР - ПИНЦЕ (HU)  
сьезд Вучья Вас (VUČJA VAS)!

**I FEEL  
SLOVENIA**



SLOVENIAN SPAS